

УДК 94(47).031"14":81-112

DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-1.166-187

**АКЦЕНТОЛОГИЯ ТАХТ ЭЛИ:  
ОРДА БОЛЬША́Я ИЛИ БО́ЛЬШАЯ?*****В.В. Трепавлов****Институт российской истории РАН  
Москва, Российская Федерация  
trepavlov@yandex.ru*

*Цель исследования:* выяснить правильность ударения в русском названии ханства Тахт эли – Большая или Большая Орда; выяснить связь этого названия с монгольскими и тюркскими обозначениями Монгольской империи, Золотой Орды и Крымского ханства.

*Материалы исследования:* русская, литовская и крымская дипломатическая переписка XV–XVII вв., русские средневековые летописные и другие произведения, труды европейских авторов XVI в., тюркские, монгольские и персидские исторические сочинения XIII–XVIII вв., золотоордынские ярлыки, памятники татарского и казахского фольклора, историография исследуемой проблемы.

*Результаты и научная новизна исследования:* автор приходит к заключению, что в русской речи XV в. бытовало обозначение *Большая Орда*. Этот вывод потребовалось обосновать, поскольку, во-первых, он представляется очевидным и потому никогда не аргументировался в историографии; во-вторых, из-за предложенного недавно варианта произношения *Большая Орда*. Анализируемое русское название Тахт эли являлось переводом одного из вариантов официального названия Улуса Джучи и в то же время повторяло искаженное наименование Монгольской империи. Возможные истоки русского названия Улуса Джучи «Золотая Орда» также находятся в имперской истории монголов.

*Ключевые слова:* Большая Орда, ударение, дипломатическая переписка, ханская ставка

*Для цитирования:* Трепавлов В.В. Акцентология тахт эли: Орда больша́я или бо́льшая? // Золотоордынское обозрение. 2021. Т. 9, № 1. С. 166–187. DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-1.166-187

**ACCENTOLOGY OF THE TAKHT ELI:  
THE GREAT HORDE OR THE GREATER HORDE?*****V.V. Trepavlov****Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences  
Moscow, Russian Federation  
trepavlov@yandex.ru*

**Abstract:** *Research objectives:* The author makes an attempt to determine the correctness of the emphasis in the Russian name of the Khanate Taht Eli – Bol'shaya (Great) or Bol'shaya (Greater) Horde; to check the connection of this name with the Mongolian and Turkic designations of the Mongol Empire, the Golden Horde, and the Crimean Khanate.

*Research materials:* Russian, Lithuanian, and Crimean diplomatic correspondence from the fifteenth to seventeenth centuries; Russian medieval chronicles and other works; works of European authors of the sixteenth century; Turkic, Mongolian, and Persian historical works from the thirteenth to eighteenth centuries; Golden Horde *yarlyqs*; monuments of Tatar and Kazakh folklore, historiography of the problem under study.

*Results and novelty of the research:* The author concludes that the designation “Great Horde” (Bol’shaya) existed in Russian speech of the fifteenth century. This conclusion has to be justified, since, firstly, it seemed obvious and therefore had never been argued in historiography. Secondly, it must be discussed due to the recently proposed variant pronunciation ‘Bol’shaya’ (Greater Horde). The analyzed Russian name of Takht eli was a translation of one of the versions of the official name of the Jochi Ulus and at the same time, it repeated the distorted name of the Mongol Empire. The possible origins of the Russian name of the Jochi Ulus, the ‘Golden Horde’, are also to be found within the imperial history of the Mongols.

**Keywords:** Great Horde, accent, diplomatic correspondence, Khan’s residence

**For citation:** Trepavlov V.V. Accentology of the Takht Eli: The Great Horde or the Greater Horde? *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2021, vol. 9, no. 1, pp. 166–187. DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-1.166-187

Русское название ханства Тахт эли (части Золотой Орды на юге Восточной Европы в XV в.) – *Большая Орда* – на всем протяжении существования историографии не вызывало заметных споров и сомнений. В немногих работах, специально посвященных проблемам изучения этого «осколка» распавшегося Улуса Джучи, вопрос о правомерности ударения на второй слог в эпитете *Большая* не ставился и не обсуждался ввиду его самоочевидности [см., например: 3; 37]. Практически всеми историками это наименование воспринимается как перевод одного из тюркских названий ханства – *Улуг Орду*<sup>1</sup>. Вероятно, первым на этот кажущийся несомненным факт указал М.А. Усманов, заметив, что последнее словосочетание являлось «исконно татарским названием Золотой Орды» и, скорее всего, синонимом другого официального обозначения – *Джучи улусы* [69, с. 193]. Некоторые разногласия касаются лишь трактовки понятия *орда*, т.к. в одних свидетельствах источников оно выступает в своем изначальном значении – как «ханская ставка», в других – как «государство», в третьих предстает как «армия, войско». Эти семантические оттенки объясняются постепенными изменениями и дополнениями смысла данного термина в XIV–XV вв. [см. об этом: 71, с. 118]. При этом некоторые авторы все же настаивают на понимании *Улуг Орду* («Великой Орды») как, прежде всего, резиденции правителя, в которой находилось «великое место» (*улуг орун*), т.е. ханский престол [14, с. 47; 28, с. 107; 77, р. 362].

В самом деле, в летописных сообщениях *орда* порой предстает сразу в нескольких ипостасях. В одном и том же тексте и даже иногда в одном предложении она оказывается одновременно и войском хана, и его стойбищем, и подвластной ему территорией: «...безбожный царь Ахмут Кичи Яхмутович болшия Орды поиде на Русь ратью со своею Ордою»; «...Шибаны и Нагаи

<sup>1</sup> Другие тюркские наименования Большой Орды – *Тахт эли*, *Тахт мемлекети*, *Тахт вилайети* с приблизительно одинаковым значением «Тронное владение» [сводку упоминаний см.: 67, с. 243]. В польско-литовских документах это почти всегда *Заволжская Орда*.

начаша Ахматову Орду грабити меж Доном и Волгою... и стоял царь Ивак на Ахматове Орде и поиде прочь...» [34, с. 151, 159] и т.п.<sup>2</sup>

Эпитет *большая* трактуется историками, как правило, в смысле «наиболее обширная и многолюдная» Орда (если при этом забыть о синхронном ей «Узбекском» ханстве Абу-л-Хайра в восточном Дешт-и Кипчаке) [см., например: 24, с. 68; 57, с. 506, 514]. Также в данном определении видят иерархическое старшинство Тахт эли перед прочими бывшими провинциями Джучиева улуса [см., например: 6, с. 54; 7, с. 11, 12; 17, с. 153; 21, с. 21; 22, с. 217; 56, с. 99; 75, с. 39]. Такое толкование имеет уверенное подтверждение в трудах европейских авторов XVI в. Мацей Меховский указывал, что «москвиты называют заволжскую орду Большой ордой» по причине того, что «она никому не подчинена», а также оттого, что «от нее пошли и другие орды» [36, с. 63]. По С. Герберштейну, «татары разделяются на орды, первое место среди которых и славой, и многочисленностью заняла Заволжская орда, так как говорят, что все остальные орды получили начало от нее» [8, с. 167].

Это нижневолжское владение, таким образом, имело репутацию материнской «праорды» – и потому *Большой*, или *Великой*. Подобная характеристика главной резиденции верховного сюзерена имеет аналогии в степной истории. Известно, что главная ставка улусных ханов-Чагатаидов в долине реки Или именовалась *Улуг Иф*. Так в персидских источниках передано тюркское *Улуг эв* (Великий дом), т.е. «Старший дом», «Старшая юрта», «Старшая орда-ставка» [4, с. 539; 75, с. 39]. В 1530-х гг. Большой Ногайской Ордой, еще задолго до появления ее антипода – Малой Ногайской Орды, называлась территория, находившаяся под властью высшего правителя-*бия*, в сфере его «великого княжения» (*улу бийлик*) [66, с. 395]. Такой же смысл просматривается в летописном известии о смерти в Москве в 1561 г. мирзы Юнуса, который в свое время «на нагайском на **княженъе** на **болшом** был (здесь и далее в цитатах выделено мною. – В.Т.)» [33, с. 147].

Прилагательное *улуг/улу/улы* не обязательно в данном контексте должно было означать «великий»: оно также имело значение «большой» и часто (но далеко не всегда) имело антитезу *кучук/кичи/киши* («малый»). Примеров достаточно: ханы-антагонисты Улуг-Мухаммед и Кучук-Мухаммед, горы Улуг-Таг и Кучук-Таг, Улы-Балкан и Кичи-Балкан, реки Улуг-Делигель и Кучук-Делигель<sup>3</sup> и т.п.

Кроме того, эпитет *бююк/бишк* («большой») мог служить синонимом для *улуг*, что важно именно для нашей темы и определения семантики термина *Большая Орда*. Так, в различных вариантах дастана «Эдиге» ханская ставка названа *Еңесі биік боз орда* и *Еңесі биік ақ орда*, т.е. Большой светлой ордой [27, с. 40, 41]. Очевидно, что это аналогично чагатайскому «Великому дому» *Улуг эв*.

Во всех приведенных выше случаях *Большая Орда* выступает как синоним *Великой Орды*, который обычно (и, кажется, всегда) произносится по-русски с ударением на втором слоге.

<sup>2</sup> В польско-литовском лексиконе понятие *орда* тоже было многозначным. Наряду с обычным наименованием ханства Тахт эли как «Заволжской Орды», оно обозначало еще и ханскую ставку, и войско [см., например: 78, р. 221; 80, с. 6, 10].

<sup>3</sup> Соответственно на территории современных Казахстана, Туркменистана и Украины (приведено написание источников).

Однако в последнее время один из ведущих современных специалистов по средневековой русской истории А.А. Горский предложил ставить ударение в этом эпитете на первом слоге: *Бо́льшая* Орда. В качестве основного довода послужило предпринятое А.А. Горским любопытное сопоставление этого названия с русскими переводами титулатуры Гиреев XVI в. – с их неизменным *Улуг Орду... улуг падишахы/ханы* в интитуляции грамот. Если Тахт эли тоже именовалась *Улуг Орду*, рассуждает А.А. Горский, то она и должна была бы интерпретироваться переводчиками Посольского приказа как «Великая Орда», аналогично формулировке в крымском титуле. Однако в русских текстах она всегда «Большая», т.е. «главная», «более высокая по положению». Следовательно, Большая Орда – это не перевод татарского понятия *Улуг Орда*, а домысленный термин русского происхождения, введенный для отличия номинально «старшего» постордынского ханства. И, стало быть, эта Орда – *Бо́льшая* по отношению к прочим Ордам [9, с. 68; 12, с. 384–387; 13].

Замечу, что приписывание такого значения названию Орды давно бытует в историографии (см. выше) и вовсе не мешает историкам видеть в *Большой Орде* перевод *Улуг Орду*. Данная статья пишется не только с намерением разобраться с истинным значением русского термина, но и из ретроградного неприятия нового ударения в привычном обозначении Орды. Аргументы А.А. Горского по данному вопросу выстроены в безупречную логическую последовательность и изложены с надлежащей доказательностью, как и во всех работах этого автора. Тем не менее, попробуем разобраться: все таки *Бо́льшая* или *Бо́льшая*? При любом исходе спора это различие наверняка останется лишь мелкой деталью в огромном массиве исследовательской литературы, посвященной Золотой Орде.

А.А. Горский замечает, что прилагательное *больший* в значении «крупный» употреблялось в языке XV в. нечасто, а обычным в этом значении было слово «великий». Что же, возможно, в обыденной речи дело действительно обстояло так (в данном случае не решаюсь спорить с выдающимся русистом). Но нас интересует именно и только *Большая Орда* – словосочетание явно не из ежедневного обихода русских людей эпохи Василия II и Ивана III.

Словарь древнерусского языка И.И. Срезневского указывает на *больший* со значением «старший, высший» как одну из форм слова *большой*; при этом приводятся латинские соответствия «большого» – *major* и *melior* (они нам пригодятся в дальнейшем). В иллюстрирующих примерах это слово в косвенных падежах – всегда *большею*, а не *большою* [61, стб. 148].

Академический словарь русского языка XI–XVII вв. также дает одно из значений прилагательного *большой* как «старший, главный по положению». Есть там и *больший* (в частности, «более высокий, старший, главный по положению»). Но в приводимом примере употребления этого слова – опять дательный падеж: «а нынеча царь едет в Кыркор к **болшей** своей царице»<sup>4</sup> [60, с. 286, 287].

Таким образом, во-первых, для обозначения главенства, верховенства, приоритета не обязательно требовалась форма *больший* (resp. *бо́льшая*), достаточно было – очевидно, в надлежащем контексте – сказать *большой*

<sup>4</sup> В настоящей публикации при цитировании средневековых русских текстов буква *ть* заменяется на *е*, а буква *ер* опускается.

(*большія*). Во-вторых, если бы Орда была «Большей», то и фигурировала бы в текстах того времени именно в такой форме. Обратимся к этим текстам.

Для того, чтобы определить, как произносилось интересующее нас название Орды *Большая* в XV веке, нужно найти случаи его употребления в косвенных падежах. То есть она была *Большой* или все-таки *Большей*? Трудность заключается в том, что в абсолютном большинстве летописных памятников повсеместно использовалась книжная форма «Болшие Орды», в которой размещение ударения непонятно. Из всего просмотренного мною летописного материала единственный раз удалось встретить четкое указание на *Большую* Орду. Это сообщение Холмогорской летописи о событиях 1502 г.: «Того же лета крымский царь Менли Гирей Шихагмат царя **Болшей орды** и Орду взял» [50 с. 134]. Ко времени составления данного текста (середина XVI в.) *Большая* Орда уже отошла в прошлое и исчезла из повседневной речи. Летописец, осмысливая название ханства, придал ему оттенок первенства, главенства – может быть, рассуждая так же, как и А.А. Горский, через четыре с половиной столетия после него. Современник же холмогорского хрониста, анонимный автор «Сказания о Казанском царстве» (Казанского летописца), явно увидел в интересующем нас названии указание на былые обширность и могущество Орды, но без акцентирования на старшинстве: «И вселишася в **Болшой Орде** Наг(а)и и Мангиты, из-за Яика прешедше...» [46, стб. 14].

Однако для нас более ценны документы, синхронные существованию Тахт эли. Это материалы дипломатической переписки второй половины XV в. Московское внешнеполитическое ведомство составляло инструкции послам и гонцам и получало от них донесения с использованием актуальной для того времени лексики. Сразу замечу, что почти повсеместно в интересующих нас контекстах встречается все та же бесполезная для нашей темы форма «Болшие Орды». Но вот в наказе послу в Крым от 9 июня 1486 г. читаем: «Да о **болшой Орде** и о нагаех каковы тамо вести будут, и ты бы ко мне отписал» [58, с. 53]. В наказе другому послу от 2 ноября 1497 г.: «Да и о всем о тамошнем деле бы еси отписал, и о литовском, как с Менли-Гиреем, и о волошском, да и о турецком, и о **Болшой Орде**» [58, с. 241]. Через год московский посланник «в Волохи» рапортовал великому князю: «Да еще, государь, сказывают, приходили черкасы на болшую Орду да побили, государь, сказывают, татар **болшой Орды** добре много... И брат твой, государь, царь Менли-Гирей и нонеча выступил со всеми людьми, а идет государь, искати **болшой Орды**» [58, с. 255].

Из этих свидетельств явствует, что русские люди конца XV в. считали ханство Тахт эли все-таки *Большой* Ордой, а не *Большей*.

Теперь посмотрим, как соотносилась *Большая Орда* с *Великой Ордой*, и действительно ли последнее выражение в титуле Гиреев не имело отношения к Тахт эли.

*Большая Орда* упоминается в летописных рассказах о событиях, происходивших еще до середины XV века. 1395–1396 гг.: Тамерлан «вси Орды поплени. Прият же и Синюю Орду... и Сарай Великий... и Крым и ополчися поиде к **Болшой Орде**... И пришед в **Болшую Орду** и царя Тахмамыша победив прогна»; 1407 г.: «Татарове Булат-Салтана, царя **Болшіа Орды**, воеваша Литву»; 1410 г.: «...На царстве же тогда **Болшіа Орды** седящу тогда Булат-Салтану царю»; 1412 г.: «Того же лета выидоша из Орды князи Нижняго

Новагорода, пожаловании от царя Зелени-Салтана Тахтамышевича **Болшиа Орды** своею отчиною» [44, с. 202, 213, 219; 49, с. 195]. Никаких других Орд пока не существовало, поэтому русский вариант названия государства не носил сопоставительного оттенка. Правда, всё это упоминания из текстов середины следующего столетия – Хронографа 1512 г. и Никоновской летописи, а последней, в частности, по справедливому замечанию А.А. Горского, свойственна «ретроспекция», т.е. перенесение позднейшей терминологии на более ранние события [12, с. 384].

Тем не менее, в глазах (и в сознании) русских современников Большая Орда оправдывала это свое наименование как обширное и могущественное государство, которое вполне заслуживало определения «великого» как синонима «большого». Не случайно фигурирующее в различных средневековых текстах понятие *Улуг/Улу Урда* тюркологами передают и как *Большая Орда*, и как *Великая Орда* [см., например: 73, с. 64, 67, 69, 71, 170]. Такая же равнозначность просматривается в московских и крымских памятниках. Вот «Книга Степенная» (1560-е гг.): Темир-Аксак «прииде к **Великой Орде**... И в **Великой Орде** царя Тактамышша, победив, прогна»; «...безбожьный Ахмат **болшиа Орды** зол совет помысли, хотя грады Руськия ратовати»; «И тогда... нечестивии царие вселишася по Волзе, от них же прозвася ту **Большая Орда** Волжская» [47, с. 431, 555, 653]. В Никоновской же летописи обе дефиниции и вовсе соседствуют в одном предложении. Обращение Едигея к Витовту перед битвой на Ворскле 1399 г.: «Вправду ест взял волнаго нашего царя **Болшиа Орды** в сыны себе, понеже ты еси стар, а волный наш царь **Великиа Орды** Темир-Кутлуй млад есть» [44, с. 173].

Крымцы при упоминаниях о разгроме ими Тахт эли в 1502 г. также оперировали данными синонимами. Великий князь литовский и польский король Александр Ягеллон – хану Менгли Гирею, 1502 г. (пересказывая ханское послание): «Божьею милостью **отца своего болшую Орду** взял еси, да и люди, и мы то слышав обрадовалися» [2, с. 344]. Менгли-Гирей – киевскому воеводе Д. Путятину, 1502 г.: «Шы Ахмата цара прогнал, цара отца столец взял, и вси люди Бог нам дал» [81, с. 181]. Царевич Ахмед-Гирей – королю Сигизмунду I, 1514 г.: «Отца нашего Саина царя золотый столец в руках в нас» [82, с. 305]. Хан Саадет-Гирей – королю Сигизмунду, 1526 г.: «Отец ваш Казимир корол...находил есте себе... с Ахмета, царя **Великое Орды**... за братью и с прятелми... Вся земля **Великое Орды** есть скажена... и тот вес люд в руки нам подал отцу моему Мендли Кгирея царя» [82, с. 588]. Следовательно, Большая (она же Великая) Орда Ахмеда – это символическое местопребывание золотого трона («стольца») Саин-хана, т.е. Бату, с которым связывалось могущество государство и право управления им<sup>5</sup>.

То есть Орда была *Большой* как при своем основании, так и на закате времен преемников Ахмед-хана – и в то же время *Великой*.

Здесь уже нет оснований приписывать русским современникам их собственную терминологию. Оба термина явно были заимствованы из ордынского лексикона. Аналогичные и семантически сходные выражения встречаются в источниках разного рода. *Орду-йи муаззам* (Величайшая, или Возвеличенная,

<sup>5</sup> Символичность обладания «золотым тронном» (*алтын тахт*) как символом верховной и законной власти проявлялась в локализации его в разных местах, в частности, в г. Булгаре [40].

Высочайшая Орда) обозначала место написания документа в завершающих частях послания ордынского хана Махмуда турецкому султану Мухаммеду II 1466 г. и ярлыка крымского хана Хаджи-Гирея 1469 г. [69, с. 265–266; 26, с. 74; 85, с. 27]. Так же обозначалось в 1380-х – 1440-х гг. место чеканки на монетах ханов Токтамыша, Шадибека, Чекре, Саид-Ахмеда [35, с. 57, 62, 63, 67, 75, 76, 94, 104; 70, с. 216, 217]. В XV в. на монетах появляется обозначение главной ставки *Иль Уй муаззам* (Дом Величайшей Страны, что снова может быть сопоставлено с чагатайским *Улуг эв* – см. выше), в том числе, как пункта денежной эмиссии [41, с. 133, 156, 157; 71, с. 18, 104].

При рассмотрении различных эпитетов Джучиева улуса неизбежно приходится задумываться об определении «Золотая», которое навсегда закрепилось за этим государством уже после его исчезновения. Нас оно интересует в связи с его соотношением с эпитетами *большой* и *великий*. Обычно считается, что «Золотая Орда» впервые употреблено анонимным русским автором «Истории о Казанском царстве». Однако отдельные упоминания *золотой орды* обнаруживаются и в других источниках. Если в татарском дастане «Идегей», записанном в XIX – начале XX в., во фразе «Вспомни: была **Золотая Орда**, **Белая Большая Орда**» [20, с. 13] терминология может быть следствием позднего книжного знания, то информация персидского автора начала XIV в. Рашид ад-Дина о том, что в 1224 г. Чингизхан «расположился в местности Бука-су-джику и повелел разбить **большую золотую орду**» (перс. *урду-и зарин-и бузург* – большую золотую ставку) [53, с. 230], уже, несомненно, более аутентична. Характерно и общеизвестно, что именно такими синонимичными дефинициями Казанский летописец характеризует Улус Джучи: «Золотая Орда», «Великая Орда», «Великая Орда Золотая», «Большая Орда» [46, стб. 7–8, 12–14, 204].

В литературе высказывается предположение, что этот неизвестный автор связывал конкретные обозначения государства с разными тамошними династиями [42, с. 86]. Но даже если и так, то перебирание в тексте одних и тех же эпитетов показательно и приводит к мысли о некоем устойчивом наборе характеристик. Причем истоки этого набора прослеживаются еще в имперской монгольской государственности. Здесь в один ряд с указанием Рашид ад-Дина, приведенным выше, можно поставить наименование Улуса Джучи в источниках периода монгольской империи Юань в Китае – «Ханство Золотая Юрта» (*Цзинь чжан хань*) [31, с. 157].

Поневоле напрашивается вывод о том, что Золотая Орда – вовсе не плод поэтического осмысления татарской истории русским хронистом XVI века, а воспроизведение им (калька) одного из названий государства, употреблявшихся его жителями. Впрочем, эта догадка уже высказывалась Т.И. Султановым [62, с. 216].

Другое название Золотой Орды, сходное по смыслу с Большой Ордой и, пожалуй, по-настоящему официальное, – Великий Улус (*Улуг Улус*). Оно фиксируется в ярлыке Токтамыша польскому королю и великому князю литовскому Ягайле 1392/93 г. [5, с. 50, 51] и частично воспроизводит наименование Монгольской империи *Еке Монгол Улус* (Великое Монгольское государство), запечатленное в ханских посланиях, на монетах и памятных стелах XIII–XIV вв. В тюркских языках и текстах для этого выражения имелся эквивалент *Великий Юрт* [см., например: 23, с. 221; 68, с. 81–83, 86].

Крымский историк первой половины XVIII в. Абдулгаффар Кырыми, повествуя о событиях XIV в., применяет понятие *Великая (= Большая) Орда – Улуг Орду*, кажется, только по отношению к месту ставки и кочевки хана в Восточном Дешт-и Кыпчаке – в частности, Токтамыша: Тимур его «сделал ханом в **Большой Орде**, в Каракуме»<sup>6</sup>; через некоторое время тимуровы войска «напали на **Великую Орду**, подошли к границам Дешта» [30, с. 62, 68]<sup>7</sup>. В одном месте сочинения Кырыми обнаруживается соседство *Великой Орды* и *Великого Юрта (Uluğorda ve Uluğyurt)*: получив приказ Чингизхана завоевать Дешт, Джучи с сыновьями отправился в «Аладаг, Кердаг, **Улуг Орда** и **Улуг Йурт**», которые почему-то названы «их изначальной родиной на территории Каракума» [29, с. 60; 30, с. 42]. Очевидно, последнее продиктовано известным хронисту фактом позднейшего местопребывания ордынских правителей в перечисленных местностях<sup>8</sup>.

Известно, что первоначальное значение слова *улус*–«народ» со временем перешло на обозначение государства. Трансформацию претерпела и *орда*, в том числе и *большая орда*. В начале XIII в. это было монгольским названием главной ханской ставки, которое по каким-то причинам заменило прежнее – *аурук (арух)* [32, с. 189]. В 1231 г., отправляясь в поход на империю Цзинь, Угэдэй-каан «оставил Олдахара правителем Великой Орды – Еке Ордо» (*Yeke Ordos-tur*) [25, с. 192, 512]<sup>9</sup>. Что это такое, пояснил в своих путевых записках участник южносунского посольства в Монголию в 1237 г. Пэн Дая: «Обычно то место, где находится охотничий шатер главы татар, все называют “ордой”. “**Большой ордой**”<sup>10</sup> называют только то стойбище, в котором вместе подняты золотой шатер... их [правителя] и все остальные [шатры] – незаконных императриц и подчиненных» [19, с. 33].

Кроме того, в источниках упоминаются четыре «великие орду» или (в переводе с фарси) «великие станы» Чингизхана, которые в виде своеобразного мемориала сохранились в Монголии еще при Юанях [16, с. 52, 63; 54, с. 207]. По мнению А.П. Григорьева, речь шла о символических ставках четырех главных улусов империи [14, с. 46]. Р.Г. Сыздыкова же полагает, что *анын торт улуг ордасы* («его четыре большие орды») в «Джами ат-таварих» тюркского хрониста Кадыр Али-бека Джалаири (нач. XVII в.) являлись ставками четырех главных Чингизовых жен [62, с. 46].

Очевидно, что монгольские словосочетания *еке улус/еке орду* и соответствующее им тюркские *улуг улус/улуг орду* уже во второй четверти XIII в. (30-х – 40-х гг.) стали служить обозначениями не только главных ставок, но и всей

<sup>6</sup> О несовпадении данного понятия с названием всего государства свидетельствуют слова хрониста несколькими строками ниже: «Урус хан захватил **Улус Джучи**» [30, с. 62].

<sup>7</sup> Различными терминами переводчики передали одно и то же выражение *uluğ orda* [см.: 29, с. 84, 92].

<sup>8</sup> Помимо известной пустыни Каракумы в Туркмении (речь в цитате явно не о ней), это название носили также «Черные пески» на северо-восточном побережье Каспия и северо-восточном же побережье Арала. Впрочем, изначально *каракум* являлось не собственным названием, а ландшафтным термином, обозначавшим любую песчаную пустыню с разнообразной растительностью, служащей кормом для верблюдов и мелкого рогатого скота [39, с. 147, 148].

<sup>9</sup> И. де Рахевилц перевел это как «the Great Palaces of the Qa'an» [86, с. 191].

<sup>10</sup> Кит. *да во-ли-то*. О соответствии этого выражения монгольскому *еке орду* см.: [62, с. 80; 65, с. 302].



империи Чингизидов. Поздним отголоском этого политико-лингвистического преобразования может служить известие Пискаревского летописца (кон. XVII в.) о поездке великого князя владимирского Ярослава Всеволодовича в 1246 г. в Монголию – «в Орду Великую, пагубную землю татарскую» [51, с. 95].

Европейские источники о последнем периоде существования Золотой Орды также иногда оперируют сопоставительными величинами для характеристики государства и его правителей. Так, в флорентийских актах конца XV в. сохранилось следующее известие о конфликте Большой Орды и Крыма. В мае 1485 г. «Большой Татарин» (*Tartaro Grande*) разбил «Малого Татарина» (*Tartaro Picciolo*). Речь соответственно об ордынском хане Саид-Ахмеди (Саид-Махмуде?) б. Ахмеди и Менгли-Гирее. Затем «Большой Татарин объединился с королем России и Карабуданом» (т.е. с польско-литовским Казимиром IV и молдавским Штефаном III) [15, с. 358].

Но нас по-прежнему интересуют такие сведения, которые помогли бы разобраться с Большой Ордой в акцентологическом аспекте: куда ставить ударение в первом слове? Оказывается, западные авторы тех времен тоже могут кое-что подсказать. Крымские генуэзцы в документах 1420-х гг. титуловали Улуг-Мухаммеда *Imperator de Lordo Magno* – императором Большой Орды [52, с. 163, 175, 177]. Также повторю цитированную выше фразу из трактата Мацея Меховского: «московиты называют заволжскую орду **Большой ордой**». В латинском тексте она выглядит так: «*Moscouitae magnam hordam Zauolhensium hordam appellat*» [84]. Как видим, в обоих текстах Орда определяется как *magna* (большая), но не *maxima* (тогда она сопровождалась бы эпитетами *majora* или *maxima*). Причем Мацей ссылается именно на русских информаторов, т.е. на их речь, их понимание статуса Тахт эли, и – косвенно – на произношение ими названия этого ханства: Большая Орда.

В историографии распространено мнение, что после победы над ханом Шейх-Ахмедом в 1502 г. Менгли-Гирей включил Большую/Великую Орду (*Улуг Улус*) в свой полный титул, применявшийся затем Гиреями до XVIII в. В этом видят демонстрацию преемственности по отношению к Большой Орде и всей Золотой Орде, *translation imperii*, наследование высшего статуса «Тронного владения» [см., например: 38, с. 120; 69, с. 193; 70, с. 29; 77, р. 399; 87, р. 15, 23]. Впрочем, хотя крымские ханы и ввели в титул формулу «Великой Орды великий хан», но впоследствии, наряду с «Великой Ордой», стали упоминать в титуле и Крым [см., например: 1, с. 209, 212, 215, 219; 70, с. 108, 115, 123, 135 и др.; 79, р. 343–358, 885, 895, 905, 919 и др.]. Следовательно, здесь имела место не только претензия на управление всем Улусом Джучи, но и напоминание о завоевании собственно Большой (resp. Великой) Орды. Эту формулу ханского титула Л. Коллинз приводит в качестве доказательства того, что Большая Орда номинально сохранялась как особый юрт в составе Крымского ханства [77, р. 370; см. также: 21, с. 131; 74, с. 99, 100]. Я склонен согласиться с такой интерпретацией.

Действительно, Большая~Великая Орда формально явно продолжала считаться в иерархическом отношении более значимой по сравнению с Крымом, который изначально представлял собой всего лишь одну из золотоордынских провинций. Когда в 1525 г. мятежный царевич Ислам-Гирей попытался свергнуть хана Саадет-Гирея, свое мимолетное (как оказалось) воцарение он преподнес в грамоте польскому королю так: «И вланы, и князи и 4

карачеи, и вся Орда мене... полюбивши, на царстве посадили. Ино я тепере со всею Ордою и с **столцом заволжским** ордобазаром прикочевал есьми к Днепру» [82, р. 457]. Заволжский (т.е. большеордынский – в обычной польско-литовской интерпретации) престол, таким образом, предстает здесь как обозначение крымской монархии, но в ее наиболее почетной интерпретации; при этом и «Орда», и четыре карачи-бека, и «князи» (т.е. прочие беки-участники коронации) принадлежали в действительности только к Крымскому юрту, а не к «виртуальной» Большой Орде.

О восприятии двух юртов, Крыма и Большой Орды, как формально не совпадавших, раздельных уже после 1502 г., свидетельствует также присяга крымского посла, данная Александру Ягеллону в 1506 г. от лица Менгли-Гирея «со всеми солтаны, братьею и сыны своими, и со всеми вланы и князи, и со всеми мурзы, и со всеми людьми **обеюх** (так в тексте. – *В.Т.*) **орд, Заволское и Перекопское, которые подданы ему**» [83, с. 53].

Косвенным показателем номинального сохранения Тахт эли в недрах Крымского ханства могут служить также некоторые поздние летописные повествования о нашествии на Русь Мухаммед-Гирея I в 1521 г. Хотя ханства Ахматовичей давно не существовало, русские хронисты живописали приход хана к Москве «с Крымскими людьми и **Болшиа орды Заволжския** и с Ногаи» [43, с. 269; 45, с. 38; 48, с. 518, 538]. В пародийной стилизации под посольские документы «Повесть о двух посольствах» (нач. XVII в.) участники тех событий являют и вовсе путаницу орд и персонажей: «...Приходили на Русь... **Золотые Большие орды заволские нагаи** смаленвы и Тохматовы дети<sup>11</sup>» [76, с. 405].

Годом раньше датирован у В.Н. Татищева приезд в Москву крымского посла, который передал Василию III просьбу Мухаммед-Гирея о «помочи на **Большую орду хана астраханского**» [64, с. 121]. В летописях говорится лишь об Астрахани, без упоминания Большой Орды. И.В. Зайцев предположил, что либо Татищев обладал источником, в котором содержалась именно цитированная формулировка, либо предполагал наличие преемственности между Тахт эли и Астраханским ханством [18, с. 61].

Поскольку одним из значений понятия *Большая Орда* было «главная ханская ставка», нас не должно удивлять его присутствие в придворном обиходе крымцев до разгрома ими Тахт эли в 1502 г. «А **орда моя болшая** на Кобыльей Воде, писано тут»; «в **Большой Орде** на Кобыльей воде писано тут», – сообщал Менгли-Гирей Ивану III место написания своих грамот в 1501 г. [58, с. 362, 363]. Но уже тогда просматривается намерение перенести обозначение ставки на весь управляемый Крымский юрт, что, кажется, явствует из интитуляции послания к молдавскому господарю 1498 г.: «От **болшие орды** от болшого царя от Менли-Гирея водчичу волошскому Степану воеводе» [58, с. 257]. Здесь определенно присутствует титульная формула *Улуг улуснын улуг ханы*, которая московскими и литовскими переводчиками впоследствии отображалась как «Великого улуса великого царя» или «Великой Орды великого царя»<sup>12</sup>. Наверное, тут можно видеть нараставшие амбиции правителя

<sup>11</sup> Искаженное «Смаилевы и Тинехматовы», т.е. сыновья ногайских биев Исмаила и Дин-Ахмеда.

<sup>12</sup> Во время кратковременной и неудачной попытки восстановления Большой Орды в 1527–1528 гг., после возвращения хана Шейх Ахмеда из многолетнего литовского плена,

Крыма на имперское наследство Джучидов, еще и «подогретое» обращениями к нему литовского и чешского монархов как к «императору» [74, с. 98, 163; 79, р. 360].

Да и после одоления Тахт эли титул Менгли-Гирея в переписке с европейскими дворами передавался тамошними переводчиками как «император» и «цезарь» Великой/Большой Орды, но никак не Бóльшей: «**Magnae Ordae magni caesaris Mendigerey**», «**Mengligueri, per la gracia de Dio imperatore de la Grande Orda**» [79, р. 589, 619, 620].

Итак, по приведенным в статье основаниям мне представляется, что русским названием домениальных владений распавшейся Золотой Орды в XV в. было *Большая Орда*. Она считалась преемницей своего предшественника – Улуг Улуса/ Улуг Орды. Это название, очевидно, сохранялось в татарской речевой практике и по отношению к ханству Тахт эли, но русские теперь переводили его почти всегда с эпитетом «большой», а не «великий». Эта замена могла диктоваться несколькими причинами, главная из которых заключалась в росте территории, могущества, богатства и престижа Московского великого княжества, которое во второй половине XV в. превратилось в Русское государство. Его правящая элита во главе с *великим князем*, если и признавала факт былой даннической зависимости от *Великой Орды* XIII–XIV вв., то не желала считать своими сюзеренами предводителей «Тронного владения» – пусть те и унаследовали название и амбиции угасшей империи.

В самосознании и идеологии русских политиков происходили показательные перемены. Неоспоримые дотоле властные прерогативы ордынских «царей» объявлялись незаконными, а сами эти «цари» (начиная с Батыея) – «злочестивыми», «погаными», «окаянными» и т.п., в отличие от «Богом утвержденного государя» Руси [10; 11, с. 168–170; 55]. Соответственно Орда южных степей теперь в сознании и языке русских стала наделяться сниженным эпитетом *Большая*. Представляется, что он был введен в употребление с целью отличить местопребывание ненавистного «царя» от прочих новорожденных Орд – но не посредством сравнительного прилагательного «большая», а через переосмысление и переименование официального названия бывшей Великой Орды. «Великими» теперь, в глазах русских современников, являлись московский государь и возглавляемое им государство<sup>13</sup>.

---

в столь же кратковременной переписке между ханским и королевским дворами король Сигизмунд I адресовался к Шейх-Ахмеду: «Великое Орды великому царю... брату нашому» [67, с. 327, 328; 82, р. 485, 489]. Точно так же начинались в то время его обращения в Крым к хану Мухаммед-Гирею.

<sup>13</sup> С 1515 г. (с конца правления Менгли-Гирея) московские грамоты в Бахчисарай начинались с интитуляции «Великие Орды великому царю» [см., например: 59, с. 132, 178, 186 и др.]. До того эпитет «великий» в обращениях к хану изредка фигурировал не как часть титула, а исключительно в качестве комплимента («государь еси великой, справедливой и премудрой» [58, с. 184]). Полагаю, что появление «Великой Орды» в великокняжеских и позднее в царских посланиях в Крым было скорее не признанием прав Гиреев на главенство над бывшим ордынским пространством, а следствием развития и упорядочения российского дипломатического протокола. В интитуляции грамот отныне повторялась краткая форма титула (без перечисления подвластных хану земель и народов), который содержался в ханских письмах, привезенных в Москву.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдужемилев Р.Р. Ярлыки Крымского ханства // Крымское историческое обозрение. 2016. № 2. С. 208–227.
2. Акты, относящиеся к истории Западной России, Т. 1: 1340–1506. Григорович И. (ред.). СПб.: Типография II отделения Собственной Его Императорского Величества Канцелярии, 1846. 421 с.
3. Ахатов И.А. Историография истории Большой Орды: вопросы изучения // Золотоордынское наследие. Миргалеев И.М. (ред.). Казань: Фэн, 2009. Вып. 1. С. 367–369.
4. Бартольд В.В. Сочинения, Т. II, Ч. 2: Работы по отдельным проблемам истории Средней Азии. М.: Наука, 1964. 658 с.
5. Березин И.Н. Ханские ярлыки. Казань: Типография Н. Коковина, 1850. 156 с.
6. Беспалов Р.А. Хан Улу-Мухаммед и государства Восточной Европы: от Белева до Казани (1437–1445 гг.) // Золотоордынская цивилизация. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2011. Вып. 5. С. 53–70.
7. Вашири И. Крымское ханство и Большая Орда (1440–1500 годы). Борьба за первенство // Средневековые тюрко-татарские государства. Загидуллин И.К. (ред.). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2013. Вып. 5. С. 11–19.
8. Герберштейн С. Записки о Московии / Малейн А.И., Назаренко А.В. (пер.); Янин В.Л. (ред.). М.: Издательство Московского университета, 1988. 430 с.
9. Горский А.А. «Бещисленные рати и великия труды...». Проблемы русской истории X–XV вв. СПб.: Издательство Олега Абышко, 2018. 416 с.
10. Горский А.А. «Дает ти Господь победити царя злочестива»: идеологическая подготовка к войне с Ахматом // Великое стояние на реке Угре и формирование Российского централизованного государства: локальные и глобальные контексты / Берговская И.Н., Назаров В.Д. (ред.). Калуга: Издатель Захаров С.И. («СерНа»), 2017. С. 129–133.
11. Горский А.А. Москва и Орда М.: Наука, 2000. 214 с.
12. Горский А.А. О названии «Большая Орда» // Золотоордынское обозрение. 2014. № 1(3). С. 123–127.
13. Горский А.А. Русь и Орда в XV столетии // Золотоордынское обозрение. 2013. № 1. С. 65–72.
14. Григорьев А.П. Время написания «ярлыка» Ахмата // Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки. Ефимов Г.В. (ред.). Л.: Издательство Ленинградского университета, 1987. Вып. 10. С. 28–89.
15. Гулевич В.П. От ордынского Улуса к ханству Гиреев: Крым в 1399–1502 гг. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2018. 492 с.
16. Далай Ч. Монголия в XIII–XIV веках. М.: Наука, 1983. 232 с.
17. Егоров В.Л. Историческая география Золотой Орды в XIII–XIV вв. М.: Наука, 1985. 245 с.
18. Зайцев И.В. Астраханское ханство. М.: Восточная литература, 2006. 303 с.
19. Золотая Орда в источниках, Т. III: Китайские и монгольские источники / Храпачевский Р.П. (пер.). М.: б. изд., 2009. 336 с.
20. Идегей. Татарский народный эпос / Липкин С. (пер.). Казань: Татарское книжное издательство, 1990. 256 с.
21. Исхаков Д.М. Тюрко-татарские государства XV–XVI вв. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2009. 142 с.
22. Исхаков Д.М., Измайлов И.Л. Этнополитическая история татар (III – середина XVI вв.). Казань: Школа, 2007. 356 с.

23. *Йазди Шараф ад-Дин Али*. Зафар-наме / Ахмедов А. (пер.). Ташкент: Издательство журнала «SAN'AT», 2008. 486 с.
24. *Каргалов В.В.* Конец ордынского ига. М.: Наука, 1980. 152 с.
25. *Козин С.А.* Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 г. М.; Л.: Издательство Академии наук СССР, 1941. 619 с.
26. *Курат А.Н.* Собрание сочинений, Кн. 1: Ярлыки и битики ханов Золотой Орды, Крыма и Туркестана в архиве музея дворца Топкапы / Галеев Р.Р. (пер.). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2014. 256 с.
27. *Кушкумбаев А.К.* «Ак Орда» в тюркском эпическом жыре «Ер Едыге» // Золотая Орда: история и культурное наследие / Кушкумбаев А.К. (ред.). Астана: BG-PRINT, 2015. С. 36–42.
28. *Кушкумбаев А.К., Сабитов Ж.М.* К вопросу обозначения государства в XIII–XV веках на территории Золотой Орды // Эволюция института власти в древней, средневековой и новой истории Казахстана и сопредельных государств / Абижанов Х.М., Атыгаев Н.А. и др. (ред.). Алматы: Институт истории и этнологии, 2016. С. 102–112.
29. *Кырым Абдулгаффар*. Умдет ал-ахбар, Кн. 1: Транскрипция, факсимиле / Пашаоглу Д.Д., Миргалеев И.М. (ред.). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2014. 420 с.
30. *Кырым Абдулгаффар*. Умдет ал-ахбар, Кн. 2: Перевод / Каримова Ю.Н., Миргалеев И.Н. (пер. и ред.). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2018. 200 с.
31. *Кычанов Е.И.* «История династии Юань» («Юань ши») о Золотой орде // Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки / Мельниченко Б.Н., Новиков Б.М. (ред.). СПб.: Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2000. Вып. 19. С. 146–157.
32. *Кычанов Е.И.* Кочевые государства от гуннов до маньчжуров. М.: Восточная литература, 1997. 319 с.
33. Летописец русский / Лебедев А.Н. (ред.) // Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете. 1895. Кн. 3. С. i–iv, 1–190.
34. Летописец, содержащий в себе российскую историю от 6360 (852) до 7106 (1598) года, то есть по кончину царя и великого князя Феодора Иоанновича. М.: Московская типография, 1781. 230 с.
35. *Марков А.К.* Монеты Джучидов: Золотая Орда, татарские ханства. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2008. 120 с.
36. *Матвей Меховский*. Трактат о двух Сарматиях / Аннинский С.А. (пер.). М.; Л.: Издательство Академии наук СССР, 1936. 299 с.
37. *Миргалеев И.М.* История Большой Орды: проблемы изучения // Средневековые тюрко-татарские государства / Рахимзянов Б.Р. (ред.). Казань: Ихлас, 2010. Вып. 2. С. 95–105.
38. *Миргалеев И.М.* Поздnezолотоордынские ханства: к определению верхней даты существования золотоордынского государства // Средневековые тюрко-татарские государства / Загидуллин И.К. (ред.). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2009. Вып. 1. С. 118–121.
39. *Мурзаев Э.М.* Тюркские географические названия. М.: Восточная литература, 1996. 254 с.
40. *Мустахимов И.* Термин «Золотой престол» в Поволжье по данным арабографических источников // Гасырлар авызы = Эхо веков. 2008. № 1. С. 142–157.
41. *Мухамадиев А.Г.* Булгаро-татарская монетная система XII–XV вв. М.: Наука, 1983. 164 с.

42. Парунин А.В. О некоторых обстоятельствах употребления термина «Орда» и его эпитетов в письменных источниках // Средневековые тюрко-татарские государства. 2018. № 10. С. 84–91.
43. Полное собрание русских летописей, Т. 8: Продолжение летописи по Воскресенскому списку / Бычков А.Ф. (ред.). СПб.: Типография Э. Праца, 1859. 301 с.
44. Полное собрание русских летописей, Т. 11: Летописный сборник, именуемый Патриаршею или Никоновскою летописью / Платонов С.Ф. (ред.). СПб.: Типография И.Н. Скороходова, 1897. 262 с.
45. Полное собрание русских летописей, Т. 13, Ч. 1: Летописный сборник, именуемый Патриаршею или Никоновскою летописью / Платонов С.Ф. (ред.). СПб.: Типография И.Н. Скороходова, 1904. 302 с.
46. Полное собрание русских летописей, Т. 19: История о Казанском царстве (Казанский летописец) / Кунцевич Г.З. (ред.) СПб.: Типография И.Н. Скороходова, 1903. 546 с.
47. Полное собрание русских летописей, Т. 21, 2-я половина: Книга степенная царского родословия / Васенко П.Г. (ред.). СПб.: Типография М.А. Александрова, 1913. Ч. 1. 364 с.
48. Полное собрание русских летописей, Т. 22: Русский хронограф, Ч. 1: Хронограф редакции 1512 года / Розанов С.П. (ред.). СПб.: Типография М.А. Александрова, 1911. 577 с.
49. Полное собрание русских летописей, Т. 22: Русский хронограф, Ч. 2: Хронограф западно-русской редакции / Розанов С.П. (ред.). СПб.: Типография М.А. Александрова, 1914. 302 с.
50. Полное собрание русских летописей, Т. 33: Холмогорская летопись. Двинский летописец / Рыбаков Б.А. (ред.). Л.: Наука, 1977. 251 с.
51. Полное собрание русских летописей, Т. 34: Постниковский, Пискаревский, Московский и Бельский летописцы / Буганов В.И., Корецкий В.И. (ред.). М.: Наука, 1978. 304 с.
52. Пономарев А.Л. Первые ханы Крыма: хронология смуты 1420-х годов в счетах генуэзского казначейства Каффы // Золотоордынское обозрение. 2013. № 2. С. 158–190.
53. Рашид-ад-дин. Сборник летописей / Хетагуров А.А. (пер.). М.; Л.: Издательство Академии наук СССР, 1952. Т. I. Кн. 2. 315 с.
54. Рашид ад-Дин. Сборник летописей / Верховский Ю.П. (пер.). М.; Л.: Издательство Академии наук СССР, 1960. Т. II. 248 с.
55. Рудаков В.Н. Представления о зависимости от Орды в эпоху Стояния на Угре // Великое стояние на реке Угре и формирование Российского централизованного государства: локальные и глобальные контексты / Берговская И.Н., Назаров В.Д. (ред.). Калуга: Издатель Захаров С.И. («СерНа»), 2017. С. 307–320.
56. Санчилов В.П. Приволжская степь в эпоху средневековья // История Калмыкии с древнейших времен до наших дней / Максимов Г.Н., Очирова Н.Г. (ред.). Элиста: Герел, 2009. Т. 1. С. 72–111.
57. Сафаргалиев М.Г. Распад Золотой Орды // На стыке континентов и цивилизаций... (из опыта образования и распада империй (X–XVI вв.) / Муслимов И.Б. (ред.). М.: Инсан, 1996. С. 277–526.
58. Сборник Русского исторического общества, Т. 41: Памятники дипломатических сношений Московского государства с Крымскою и Нагайскою Ордами и с Турцией / Карпов Г.Ф. (ред.). СПб.: Типография Ф. Елеонского и К, 1884. Т. I. 638 с.
59. Сборник Русского исторического общества, Т. 95: Памятники дипломатических сношений Московского государства с Крымом, Нагаями и Турциею / Карпов Г.Ф., Штендман Г.Ф. (ред.). СПб.: Печатня С.П. Яковлева, 1895. Т. II. 788 с.
60. Словарь русского языка XI–XVII вв. / Бархударов С.Г. (ред.). М.: Наука, 1975. Вып. 1. 371 с.

61. *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1893. Т. 1. 771 с.
62. *Султанов Т.И.* Чингиз-хан и Чингизиды. Судьба и власть. М.: АСТ Москва, 2006. 445 с.
63. *Сыздыкова Р.Г.* Язык «Жами» ат-таўа́рих» Жалаири. Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР, 1989. 243 с.
64. *Татищев В.Н.* История Российская / Валк С.Н., Тихомиров М.Н. (ред.). М.; Л.: Наука, 1966. Т. 6. 438 с.
65. *Тишин В.В.* Еще раз о содержании термина *орда* и категориях «Золотая Орда», «Белая Орда», «Синяя Орда» // Золотоордынское обозрение. 2019. Т. 7. № 2. С. 295–317.
66. *Трепавлов В.В.* История Ногайской Орды. М.: Квадрига, 2020. 1024 с.
67. *Трепавлов В.В.* Степные империи Евразии. Монголы и татары. М.: Квадрига, 2015. 368 с.
68. *Тулибаева Ж.М.* «Улус-и арба-йи Чингизи» как источник по изучению Золотой Орды // Золотоордынская цивилизация. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, 2011. Вып. 4. С. 79–118.
69. *Усманов М.А.* Жалованные акты Джучиева улуса XIV–XVI вв. Казань: Издательство Казанского университета, 1979. 318 с.
70. *Фаизов С.Ф.* Письма ханов Ислам-Гирея III и Мухаммед-Гирея IV к царю Алексею Михайловичу и королю Яну Казимиру. 1654–1658. Крымскотатарская дипломатика в политическом контексте постпереевского времени. М.: Гуманитарий, 2003. 168 с.
71. *Федоров-Давыдов Г.А.* Денежное дело Золотой Орды. М.: Палеограф, 2003. 352 с.
72. *Федоров-Давыдов Г.А.* Общественный строй Золотой Орды. М.: Издательство Московского университета, 1973. 180 с.
73. *Хисамова Ф.М.* Татарский язык в восточной дипломатии России (XVI – начало XIX в.). Казань: Татарское книжное издательство, 2012. 405 с.
74. *Хорошкевич А.Л.* Русь и Крым: От союза к противостоянию. Конец XV – начало XVI вв. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 336 с.
75. *Юдин В.П.* Орды: Белая, Синяя, Серая, Золотая... // Утемиш-хаджи. Чингизнаме / Юдин В.П. (пер.). Алма-Ата: Гылым, 1992. С. 14–56.
76. *Яковлев В.В.* Ироничные «послания» Посольского приказа турецкому султану (о семантике тюрко-монгольской титулатуры в русской дипломатической практике XVI–XVII вв.) // Тюркологический сборник. 2002. Россия и тюркский мир / Кляшторный С.Г. и др. (ред.). М.: Восточная литература, 2003. С. 401–415.
77. *Collins L.* On the alleged “destruction” of the Great Horde in 1502 // *Manzikert to Lepanto: The Byzantine World and the Turks, 1071–1571* / Bryer A. (ed.). Amsterdam: Verlag Adolf M. Hakker, 1991. P. 361–399.
78. *Ioannis Dlugossii Annales seu Cronicae incliti Regni Poloniae, Lib. X: 1370–1405* / Dąbrowski J. (ed.). Varsoviae: Państwowe Wydawn. Naukow, 1985. 447 p.
79. *Kolodziejczyk D.* The Crimean Khanate and Poland-Lithuania. International Diplomacy on the European Periphery (15<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> century): A Study of Peace Treaties Followed by Annotated Documents. Leiden; Boston: Brill, 2011. 1049 p.
80. *Kronika polska, litewska, zmodzka i wszystkiej Rusi Macieja Strykowskiego.* Warszawa: Nakł. G.L. Glücksberga, 1846. Т. 1. 392 s.
81. *Lietuvos Metrika, Knyga Nr 5: 1427–1506* / Banionis E. (ed.). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1994. 402 p.
82. *Lietuvos Metrika, Knyga Nr 7: 1506–1539* / Iariene I., Karalius L., Antanaičius D. (eds). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 2011. 1012 p.
83. *Lietuvos Metrika, Knyga Nr 8: 1499–1514* / Baliulis E., Firkovičius A., Antanavičius D. (eds). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1995. 708 p.

84. *Mathias de Miechow*. Tractatus de duabus Sarmatiis, Asiana et Europiana, et de contentis in eis. Режим доступа: [http://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost16/Miechow/mie\\_tra0.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost16/Miechow/mie_tra0.html) (дата обращения 22.05.2020)

85. *Melek Özyetgin A.M., Kemalöglu İ.* Altın Orda Hanlığına ait Resmî Yazışmalar. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2017. 186 s.

86. *Rachewiltz I.* The Secret History of the Mongols. A Mongolian Epic Chronicle of the thirteenth century. Shorter Version / Street J.C. (ed.). Madison: University of Wisconsin, 2015. 291 p.

87. *Vásáry I.* The Crimean Khanate and the Great Horde (1440s–1500s) // *Das frühneuzeitliche Krimkhanat (16.–18. Jahrhundert) zwischen Orient und Okzident* / Arens M., Klein D. (eds). Wiesbaden: Harrasowitz, 2012. P. 13–26.

**Сведения об авторе:** Вадим Винцерович Трепавлов – доктор исторических наук, главный научный сотрудник Института российской истории РАН, руководитель Центра истории народов России и межэтнических отношений (117292, ул. Дмитрия Ульянова, 19, Москва, Российская Федерация). E-mail: [trepavlov@yandex.ru](mailto:trepavlov@yandex.ru)

Поступила 19.11.2020 Принята к публикации 03.02.2021

Опубликована 29.03.2021

#### REFERENCES

1. Abduzhemilev R.R. Yarlyki Krymskogo khanstva [Yarliqs of the Crimean Khanate]. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2016, no. 2, pp. 208–227. (In Russian)

2. *Akty, otnosyashchiesya k istorii Zapadnoy Rossii*, T. 1: 1340–1506 [Acts Related to the History of Western Russia, Vol. 1: 1340–1506]. Grigorovich I. (ed.). St. Petersburg: Printing House of the Second Branch of His Imperial Majesty's Own Chancellery, 1846. 421 p. (In Russian)

3. Akhatov I.A. Istoriografiya istorii Bol'shoy Ordy: voprosy izucheniya [Historiography of the history of the Great Horde: Questions of study]. *Zolotoordynskoe nasledie* [Golden Horde Legacy]. Mirgaleev I.M. (ed.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2009, vol. 1, pp. 367–369. (In Russian)

4. Bartol'd V.V. *Sochineniya*, T. II, Ch. 2: *Raboty po otдел'nyim problemam istorii Sredney Azii* [Works, Vol. II, Part 2: Works on Certain Problems of the History of Central Asia]. Moscow: "Science", 1964. 658 p. (In Russian)

5. Berezin I.N. *Khanskіe yarlyki* [Khans' Yarliqs]. Kazan: Tipography of N. Kokovin, 1850. 156 p. (In Russian)

6. Bepalov R.A. Khan Ulu-Mukhammed i gosudarstva Vostochnoy Evropy: ot Beleva do Kazani (1437–1445 gg.) [Khan Ulu-Muhammad and the States of Eastern Europe: From Belev to Kazan (1437–1445)]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya* [Golden Horde Civilization]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2011, vol. 5, pp. 53–70. (In Russian)

7. Vásáry I. Krymskoe khanstvo i Bol'shaya Orda (1440–1500 gody). Bor'ba za pervenstvo [Crimean Khanate and the Great Horde (1440–1500). The struggle for primacy]. *Srednevekovye tyurko-tatarskie gosudarstva* [Medieval Turkic-Tatar States]. Zagidullin I.K. (ed.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2013, vol. 5, pp. 11–19. (In Russian)



8. Herberstein S. *Zapiski o Moskovii* [Notes on Muscovy]. Malein A.I. and Nazarenko A.V. (tr.), Yanin V.L. (ed.). Moscow: Moscow State University, 1988. 430 p. (In Russian)
9. Gorsky A.A. “*Beshchislenyya rati i velikiya trudy...*”. *Problemy russkoy istorii X–XV vv.* [“Countless Wars and Great Works ...”. Problems of Russian History from the tenth to fifteenth century]. St. Petersburg: Oleg Abyshko Publishing House, 2018. 416 p. (In Russian)
10. Gorsky A.A. “Daet ti Gospod' pobediti tsarya zlochestiva”. Ideologicheskaya podgotovka k voyne s Akhmatom [“The Lord Gives You Conquer the King of Evil”. Ideological preparation for the war with Ahmad]. *Velikoe stoyanie na reke Ugre i formirovanie Rossiyskogo tsentralizovannogo gosudarstva. Lokal'nye i global'nye konteksty* [The Great Standing on the Ugra River and the Formation of the Russian Centralized State. Local and Global Contexts]. Bergovskaya I.N. and Nazarov V.D. (eds). Kaluga: Printing house of S.I. Zaharov (“SerNa”), 2017, pp. 129–133. (In Russian)
11. Gorsky A.A. *Moskva i Orda*. [Moscow and the Horde]. Moscow: “Science”, 2000. 214 p. (In Russian)
12. Gorsky A.A. O nazvanii “Bol'shaya Orda” [On the name “Bol'shaya Orda”]. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2014, no. 1(3), pp. 123–127. (In Russian)
13. Gorsky A.A. Rus' i Orda v XV stoletii [Russia and the Horde in the fifteenth century]. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2013, no. 1, pp. 65–72. (In Russian)
14. Grigor'ev A.P. Vremya napisaniya “yarlyka” Akhmata [The time of writing of Ahmad's yarliq]. *Istoriografiya i istochnikovedenie istorii stran Azii i Afriki* [Historiography and Source Study of the History of the Countries of Asia and Africa]. Efimov G.V. (ed.). Leningrad: Leningrad University, 1987, vol. 10, pp. 28–89. (In Russian)
15. Gulevich V.P. *Ot ordynskogo Ulusa k khanstvu Gireev: Krym v 1399–1502 gg.* [From the Horde Ulus to the Gireys' Khanate. Crimea in 1399–1502]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 492 p. (In Russian)
16. Dalay Ch. *Mongoliya v XIII–XIV vekakh* [Mongolia in the thirteenth and fourteenth centuries]. Moscow: “Science”, 1983. 232 p. (In Russian)
17. Egorov V.L. *Istoricheskaya geografiya Zolotoy Ordy v XIII–XIV vv.* [The Historical Geography of the Golden Horde in the thirteenth and fourteenth centuries]. Moscow: “Science”, 1985. 245 p. (In Russian)
18. Zaytsev I.V. *Astrakhanskoye khanstvo* [The Astrakhan Khanate]. Moscow: “Oriental literature”, 2006. 303 p. (In Russian)
19. *Zolotaya Orda v istochnikakh*, T. III: *Kitayskie i mongol'skie istochniki* [The Golden Horde in Sources, Vol. III: Chinese and Mongolian Sources]. Khrapachevsky R.P. (tr.). Moscow: s.n., 2009. 336 p. (In Russian)
20. *Idegey. Tatarsky narodny epos* [Idegey. The Tatar Folk Epos]. Lipkin S. (tr.). Kazan: Tatar Book Publishing House, 1990. 256 p. (In Russian)
21. Iskhakov D.M. *Tyurko-tatarskie gosudarstva XV–XVI vv.* [Turko-Tatar States of the fifteenth and sixteenth centuries]. Kazan: Tatar Book Publishing House, 2009. 142 p. (In Russian)
22. Iskhakov D.M. and Izmaylov I.L. *Etnopoliticheskaya istoriya tatar* [Ethno-political History of Tatars]. Kazan: “Iman”, 2000. 136 p. (In Russian)
23. Yazdi Sharaf al-Din Ali. *Zafar-name*. Akhmedov A. (ed. and tr.). Tashkent: “SAN'AT” Juornal Publishing House, 2008. 486 p. (In Russian)
24. Kargalov V.V. *Konets ordynskogo iga* [The End of the Horde's Yoke]. Moscow: “Science”, 1980. 152 p. (In Russian)
25. Kozin S.A. *Sokrovennoe skazanie. Mongol'skaya khronika 1240 g.* [Secret Legend. The Mongolian Chronicle of 1240]. Moscow; Leningrad: USSR Academy of Sciences Publ., 1941. 619 p. (In Russian and Old Mongolian)
26. Kurat A.N. *Sobranie sochineniy*, T. 1: *Yarlyki i bitiki khanov Zolotoy Ordy, Kryma i Turkestana v arkhive muzeya dvortsa Topkapu* [Collected Works, Vol. 1: Yarliqs and

Bitiks of the Golden Horde Khans, Crimea, and Turkestan in the Archive of the Topkapi Palace Museum]. Galeev R.R. (tr.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2014. 256 p. (In Russian)

27. Kushkumbaev A.K. “Ak Orda” v tyurkskom epicheskom zhyre “Er Edyge” [The “Ak Orda” in the Turkic epic “Er Edyge”]. *Zolotaya Orda: istoriya i kul'turnoe nasledie* [The Golden Horde: History and Cultural Heritage]. Kushkumbaev A.K. (ed.). Astana: BG-PRINT, 2015, pp. 36–42. (In Russian)

28. Kushkumbaev A.K. and Sabitov Zh.M. K voprosu oboznacheniya gosudarstva v XIII–XV vekakh na territorii Zolotoy Ordy [On the issue of designating the State from the thirteenth to fifteenth century on the territory of the Golden Horde]. *Evolyutsiya instituta vlasti v drevney, srednevekovoy i novoy istorii Kazakhstana i sopredel'nykh gosudarstv* [Evolution of the Institution of Power in the Ancient, Medieval, and Modern History of Kazakhstan and Neighboring States]. Abizhanov Kh.M. et al. (eds). Almaty: Institute of History and Ethnology, 2016, pp. 102–112. (In Russian)

29. Kyrymi Abdulgaffar. *Umdet al-ahbar*, T. 1: *Transkriptsiya, faksimile* [Umdet al-ahbar, Vol. 1. Transcription, Facsimile]. Pashaoglu D.D. and Mirgaleev I.M. (eds). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2014. 420 p. (In Türki)

30. Kyrymi Abdulgaffar. *Umdet al-ahbar*, T. 2: *Perevod* [Umdet al-ahbar, Vol. 2. Translation]. Karimova Yu.N. and Mirgaleev I.M. (tr. and ed.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 200 p. (In Russian)

31. Kychanov E.I. “Istoriya dinastii Yuan” (“Yuan' shi”) o Zolotoy orde [“The History of the Yuan Dynasty” (“Yuan Shi”) about the Golden Horde]. *Istoriografiya i istochnikovedenie istorii stran Azii i Afriki* [Historiography and Source Studies of the History of the Countries of Asia and Africa]. Melnichenko B.N. and Novikov B.M. (eds). St. Petersburg: St. Petersburg State University, 2000, vol. 19, pp. 146–157. (In Russian)

32. Kychanov E.I. *Kochevye gosudarstva ot gunnov do man'chzhurov* [Nomadic States from the Huns to the Manchus]. Moscow: “Oriental literature”, 1997. 319 p. (In Russian)

33. Letopisets russky [Russian Chronicle]. Lebedev A.N. (ed.). *Chteniya v Obshchestve istorii i drevnostey rossiyskikh* [Readings in the Society of Russian History and Antiquities]. 1895, vol. 3, pp. i–iv, 1–190. (In Russian)

34. *Letopisets, sodержashchy v sebe rossiyskuyu istoriyu ot 6360 (852) do 7106 (1598) goda, to est' po konchinu tsarya i velikogo knyazya Feodora Ioannovicha* [The Chronicle Containing Russian History from 6360 (852) to 7106 (1598), That Is Till the Death of Tsar and Grand Duke Theodore Ivanovich]. Moscow: Moscow Typography, 1819. 230 p. (In Old Russian)

35. Markov A.K. *Monety Dzhuchidov: Zolotaya Orda, tatarskie khanstva* [Coins of the Jochids: Golden Horde, Tatar Khanates]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2008. 120 p. (In Russian)

36. Maciej Miechowita. *Traktat o dvukh Sarmatiiakh* [Treatise on the Two Sarmatias]. Anninskii S.A. (tr.). Moscow; Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1936. 299 p. (In Russian)

37. Mirgaleev I.M. Istoriya Bol'shoy Ordy: problemy izucheniya [History of the Great Horde: Problems of study]. *Srednevekovye tyurko-tatarskie gosudarstva* [Medieval Turkic-Tatar States]. Rakhimzyanov B.R. (ed.). Kazan: “Ikhlas”, 2010, vol. 2, pp. 95–105. (In Russian)

38. Mirgaleev I.M. Pozdnezolotoordynskie khanstva: k opredeleniyu verkhney daty sushchestvovaniya zolotoordynskogo gosudarstva [Late Golden Horde Khanates: To determine the upper date of the existence of the Golden Horde State]. *Srednevekovye tyurko-tatarskie gosudarstva* [Medieval Turkic-Tatar States]. Zagidullin I.K. (ed.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2009, vol. 1, pp. 118–121. (In Russian)

39. Murzaev E.M. *Tyurkskie geograficheskie nazvaniya* [Turkic Geographical Names]. Moscow: “Oriental literature”, 1996. 254 p. (In Russian)

40. Mustakimov I. Termin “Zolotoy prestol” v Povolzh'e po dannym arabografichnykh istochnikov [The term “Golden Throne” in the Volga Region according to Arabographic sources]. *Gasyrlar avyzy = Ekho vekov* [Echo of the Ages]. 2008, no. 1, pp. 142–157. (In Russian)
41. Mukhamadiev A.G. *Bulgaro-tatarskaya monetnaya sistema XII–XV vv.* [Bulgar-Tatar Monetary System from the twelfth to fifteenth century]. Moscow: “Science”, 1983. 164 p. (In Russian)
42. Parunin A.V. O nekotorykh obsoyatel'stvakh upotrebleniya termina “Orda” i ego epiteto v pis'mennykh istochnikakh [On some cases of the use of term “Orda” and its epithets in written sources]. *Srednevekovye tyurko-tatarskie gosudarstva* [Medieval Turkic-Tatar States]. 2018, no. 10, pp. 84–91. (In Russian)
43. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 8: *Prodolzhenie letopisi po Voskresenskomu spisku* [Complete Collection of Russian Chronicles, Vol. 8: Continuation of the Chronicle according to the Voskresensky Copy]. Bychkov A.F. (ed.). St. Petersburg: Typography of E. Pratz, 1859. 301 p. (In Old Russian)
44. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 11: *Letopisny sbornik, imenuemy Patriarshey ili Nikonovskoy letopis'yu* [Complete Collection of Russian Chronicles, Vol. 11: Chronicle Collection Called Patriarch or Nikon Chronicle]. Platonov S.F. (ed.). St. Petersburg: Typography of I.N. Skorokhodov, 1897. 262 p. (In Old Russian)
45. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 13: *Letopisny sbornik, imenuemy Patriarshey ili Nikonovskoy letopis'yu* [Complete Collection of Russian Chronicles, Vol. 13: Chronicle Collection Called Patriarch or Nikon Chronicle]. Platonov S.F. and Adrianov S.A. (eds). St. Petersburg: Typography of I.N. Skorokhodov, 1904, part 1. 302 p. (In Old Russian)
46. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 19: *Istoriya o Kazanskom tsarstve (Kazanskiy letopisets)* [Complete Collection of Russian Chronicles, Vol. 19: History of the Kazan Tsardom (Kazan Chronicle)]. Kuntsevich G.Z. (ed.). St. Petersburg: Typography of I.N. Skorokhodov, 1903. 546 p. (In Old Russian)
47. *Polnoe sobranie russkikh letopisei*, T. 21, 2 polovina: *Kniga stepennaya tsarskogo rodosloviya* [Complete Collection of Russian Chronicle, Vol. 21, Second half: The Ranking Book of Tsar Genealogy]. Vasenko P.G. (ed.). St. Petersburg: Typography of M.A. Aleksandrov, 1913. 364 p. (In Old Russian)
48. *Polnoe sobranie russkikh letopisei*, T. 22, Ch. 1: *Khronograf redaktsii 1512 goda* [Complete Collection of Russian Chronicle, Vol. 22, Part 1: The Chronograph of the 1512 Edition]. Rozanov S.P. (ed.). St. Petersburg: Typography of M.A. Aleksandrov, 1911. 577 p. (In Old Russian)
49. *Polnoe sobranie russkikh letopisei*, T. 22, Ch. 2: *Khronograf zapadno-russkoy redaktsii* [Complete Collection of Russian Chronicle, Vol. 22, Part 2: The Chronograph of the Western Russian Edition]. Rozanov S.P. (ed.). St. Petersburg: Typography of M.A. Aleksandrov, 1914. 302 p. (In Old Russian)
50. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 33: *Kholmogorskaya letopis'. Dvinskiy letopisets* [Complete Collection of Russian Chronicle, Vol. 33: Kholmogor Chronicle. Dvina Chronicler]. Rybakov B.A. (ed.). Leningrad: “Science”, 1977. 251 p. (In Old Russian)
51. *Polnoe sobranie russkikh letopisey*, T. 34: *Postnikovskiy, Piskarevskiy, Moskovskiy i Bel'skiy letopistsy* [Complete Collection of Russian Chronicle, Vol. 34: Postnikovskiy, Piskarevskiy, Moscow, and Belskiy Chronicles]. Baganov V.I. and Koretsky V.I. (eds). Moscow: “Science”, 1978. 304 p. (In Old Russian)
52. Ponomarev A.L. Pervye khany Kryma: Khronologiya smuty 1420-kh godov v schetakh genuezskogo kaznacheystva Kaffy [The first khans of Crimea: Chronology of the troubles of the 1420s in the accounts of the Genoese treasury of Kaffa]. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2013, no. 2, pp. 158–190. (In Russian)

53. Rashid al-Din. *Sbornik letopisey* [Compendium of Chronicles]. Khetagurov A.A. (tr.). Moscow; Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1952, vol. 1, part 2. 315 p. (In Russian)
54. Rashid al-Din. *Sbornik letopisey* [Compendium of Chronicles]. Verkhovsky Yu.P. (tr.). Moscow; Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1960, vol. 2. 248 p. (In Russian)
55. Rudakov V.N. Predstavleniya o zavisimosti ot Ordy v epokhu Stoyaniya na Ugre [Ideas of dependence on the Horde in the epoch of the “Standing on the Ugra”]. *Velikoe stoyanie na reke Ugre i formirovanie Rossiyskogo tsentralizovannogo gosudarstva: lokal'nye i global'nye konteksty* [The Great Standing on the Ugra River and the Formation of the Russian Centralized State: Local and Global Contexts]. Bergovskaya I.N. and Nazarov V.D. (eds). Kaluga: Publishing house of S.I. Zaharov (“SerNa”), 2017, pp. 307–320. (In Russian)
56. Sanchirov V.P. Privolzhskaya step' v epokhu srednevekov'ya [The Volga Steppe in the Middle Ages]. *Istoriya Kalmykii s drevneyshikh vremen do nashikh dnei* [History of Kalmykia from the Most Ancient Times to the Present Day]. Maksimov G.N. and Ochirova N.G. (eds). Elista: “Gerel”, 2009, vol. 1, pp. 72–111. (In Russian)
57. Safargaliev M.G. Raspad Zolotoy Ordy [The collapse of the Golden Horde]. *Na styke kontinentov i tsivilizatsy... (iz opyta obrazovaniya i raspada impery (X–XVI vv.))*. [At the Junction of Continents and Civilizations ... (from the experience of the formation and collapse of empires, from the tenth to sixteenth century)]. Muslimov I.B. (ed.). Moscow: “Insan”, 1996, pp. 277–526. (In Russian)
58. *Sbornik Russkogo istoricheskogo obshchestva*, T. 41: *Pamyatniki diplomaticheskikh snosheny Moskovskogo gosudarstva s Krymskoyu i Nagayskoyu Ordami i s Turtsiey* [Collection of Russian Historical Society, Vol. 41: Monuments of Diplomatic Relations of the Moscow State with the Crimean and Nogay Hordes and with Turkey]. Karpov G.F. (ed.). St. Petersburg: Tipography of F. Eleonsky & C°, 1884. 638 p. (In Russian)
59. *Sbornik Russkogo istoricheskogo obshchestva*, T. 95: *Pamyatniki diplomaticheskikh snosheny Moskovskogo gosudarstva s Krymom, Nagayami i Turtsieyu* [Collection of Russian Historical Society, Vol. 41: Monuments of Diplomatic Relations of the Moscow State with the Crimean and Nogay Hordes and with Turkey]. Karpov G.F. and Stendman G.F. (eds). St. Petersburg: Tipography of S.P. Yakovlev, 1895, vol. 2. 788 p. (In Russian)
60. *Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vv.* [Dictionary of Russian Language from the eleventh to seventeenth century]. Barkhudarov S.G. (ed.). Moscow: “Science”, 1985, vol. 1. 371 p. (In Russian)
61. Sreznevsky I.I. *Materialy dlya slovarya drevne-russkogo yazyka po pis'mennym pamyatnikam* [Materials for the Dictionary of the Old Russian Language according to Written Monuments]. St. Petersburg: Tipography of the Imperial Academy of Sciences, 1893, vol. 1. 771 p. (In Russian)
62. Sultanov T.I. *Chingiz-khan i Chingizidy. Sud'ba i vlast'* [Chinggis Khan and the Chinggisids. Fate and Power]. Moscow: “AST Moskva”, 2006. 445 p. (In Russian)
63. Syzdykova. R.G. *Yazyk “Zhami' at-tayārih” Zhalairi* [The Language of “Jami' at-tauār” of Jalairi]. Alma-Ata: “Science” Publishing House of the Kazakh SSR, 1989. 243 p. (In Russian)
64. Tatishchev V.N. *Istoriya Rossiyskaya* [Russian History]. Moscow; Leningrad: “Science”, 1965, vol. 6. 438 p. (In Russian)
65. Tishin V.V. Eshche raz o sodержanii termina orda i kategoriyakh “Zolotaya Orda”, “Belaya Orda”, “Sinyaya Orda” [Once again about the content of the term orda and the categories of “Golden Horde”, “White Horde”, “Blue Horde”]. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2019, vol. 7, no. 2, pp. 295–317. (In Russian)
66. Trepavlov V.V. *Istoriya Nogayskoy Ordy* [History of the Nogai Horde]. Moscow: “Quadriga”, 2020. 1040 p. (In Russian)

67. Trepavlov V.V. *Stepnye imperii Evrazii. Mongoly i tatory* [The Steppe Empires of Eurasia. The Mongols and Tatars]. Moscow: "Quadriga", 2015. 368 p. (In Russian)
68. Tulibaeva Zh.M. "Ulus-i arba-yi Chingizi" kak istochnik po izucheniyu Zolotoy Ordy ["Ulus-i arba-yi Chingizi" as a source for the study of the Golden Horde]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya* [Golden Horde Civilization]. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2011, vol. 4, pp. 79–118. (In Russian)
69. Usmanov M.A. *Zhalovannye akty Dzhuchieva Ulusa XIV–XVI vv.* [Granted Charters of the Jochid Ulus from the fourteenth to sixteenth century]. Kazan: Kazan State University, 1979. 319 p. (In Russian)
70. Faizov S.F. *Pis'ma khanov Islam-Gireya III i Mukhammed-Gireya IV k tsaryu Alekseyu Mikhaylovichu i korolyu Yanu Kazimiru. 1654–1658. Krymskotatarskaya diplomatika v politicheskom kontekste postpereyaslavskogo vremeni* [Letters of Khans Islam-Girey III and Mohammed-Girey IV to Tsar Alexey Mikhailovich and King Jan Kazimierz. 1654–1658. Crimean Tatar Diplomacy in the Political Context of Post-Pereyaslav Time]. Moscow: "Humanitarian", 2003. 168 p. (In Russian)
71. Fedorov-Davydov G.A. *Denezhnoe delo Zolotoy Ordy* [Monetary System of the Golden Horde]. Moscow: "Paleograph", 2003. 352 p. (In Russian)
72. Fedorov-Davydov G.A. *Obshchestvennyy stroy Zolotoy Ordy* [Social System of the Golden Horde]. Moscow: Moscow University, 1973. 180 p. (In Russian)
73. Khisamova F.M. *Tatarsky yazyk v vostochnoy diplomatii Rossii (XVI – nachalo XIX v.)* [Tatar Language in the Eastern Diplomacy of Russia (from the sixteenth to early nineteenth century)]. Kazan: Tatar Book Publishing House, 2012. 405 p. (In Russian)
74. Khoroshkevich A.L. *Rus' i Krym: Ot soyuza k protivostoyaniyu. Konets XV – nachalo XVI vv.* [Rus' and Crimea: From Union to Confrontation. The end of fifteenth and the beginning of sixteenth century] Moscow: Editorial of URSS, 2001. 336 p. (In Russian)
75. Yudin V.P. Ordy: Belaya, Sinyaya, Seraya, Zolotaya... [The Hordes: White, Blue, Gray, Gold ...]. Ötemish Hajji. *Chingiz-name*. Yudin V.P. (tr.). Alma-Ata: "Gylym", 1992, pp. 14–56. (In Russian)
76. Yakovlev V.V. Ironichnye "poslaniya" Posol'skogo prikaza turetskomu sultanu (o semantike tyurko-mongol'skoy titulatury v russkoy diplomaticheskoy praktike XVI–XVII vv.) [Ironic "messages" of the Ambassadorial Order to the Turkish Sultan (on the semantics of Turkic-Mongolian titlature in Russian diplomatic practice of the sixteenth and seventeenth centuries)] *Tyurkologichesky sbornik. 2002. Rossia i tyurksky mir* [Turkological Collection. 2002. Russia and the Turkic World]. Klyashtorny S.G. et al. (eds). Moscow: "Oriental literature", 2003, pp. 401–415. (In Russian)
77. Collins L. On the alleged "destruction" of the Great Horde in 1502. *Manzikert to Lepanto: The Byzantine World and the Turks, 1071–1571*. Bryer A. (ed.). Amsterdam: Verlag Adolf M. Hakker, 1991, pp. 361–399.
78. Ioannis Długossii *Annales seu Cronicae incliti Regni Poloniae, Lib. X: 1370–1405*. Dąbrowski J. (ed.). Varsoviae: Państwowe Wydawn. Naukow, 1985. 447 p. (In Latin)
79. Kolodziejczyk D. *The Crimean Khanate and Poland-Lithuania. International Diplomacy on the European Periphery (15<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> century): A Study of Peace Treaties Followed by Annotated Documents*. Leiden; Boston: Brill, 2011. 1049 p.
80. *Kronika polska, litewska, zmodzka i wszystkiej Rusi Macieja Strykowskiego*. Warszawa: Nakł. G.L. Glücksberga, 1846, vol. 1. 392 s. (In Polish)
81. *Lietuvos Metrika*, Knyga Nr 5: 1427–1506. Banionis E. (ed.). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1994. 402 p. (In Ruthenian)
82. *Lietuvos Metrika*, Knyga Nr 7: 1506–1539. Ilariene I., Karalius L., Antanavičius D. (eds). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 2011. 1012 p. (In Ruthenian)
83. *Lietuvos Metrika*, Knyga Nr 8: 1499–1514. Baliulis E., Firkovičius A., Antanavičius D. (eds). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1995. 708 p. (In Ruthenian)

84. Mathias de Miechow. *Tractatus de duabus Sarmatiis, Asiana et Europiana, et de contentis in eis*. Available at: [http://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost16/Miechow/mie\\_tra0.html](http://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost16/Miechow/mie_tra0.html) (accessed 22.05.2020). (In Latin)

85. Melek Özyetgin A.M., Kemalöglu İ. *Altın Orda Hanlığına ait Resmî Yazışmalar* [Official Documents Related to the Golden Horde]. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2017. 186 s. (In Turkish)

86. Rachewiltz I. *The Secret History of the Mongols. A Mongolian Epic Chronicle of the thirteenth century. Shorter Version*. Street J.C. (ed.). Madison: University of Wisconsin, 2015. 291 p.

87. Vásáry I. The Crimean Khanate and the Great Horde (1440s–1500s). *Das frühneuzeitliche Krimkhanat (16.–18. Jahrhundert) zwischen Orient und Okzident*. Arens M., Klein D. (eds). Wiesbaden: Harrasowitz, 2012, pp. 13–26.

**About the author:** Vadim V. Trepavlov – Dr. Sci. (History), Chief Research Fellow of the Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences, Head of the Centre of History of the Peoples of Russia and Interethnic Relations (19, Dmitry Ulyanov Str., Moscow 117292, Russian Federation). E-mail [trepavlov@yandex.ru](mailto:trepavlov@yandex.ru)

*Received November 19, 2020 Accepted for publication February 3, 2021  
Published March 29, 2021*